

March 2003



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية

الدورة السادسة

روما، 29/3-2/4/2004

خطة الميزانية

البند 4-8 من جدول الأعمال المؤقت

1- تضمن فى البرنامج العادى للمنظمة ميزانية الأعمال التى تقوم بها المنظمة فى مجال الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، إضافة الى تكاليف مهام الأمانة. وتعتمد الميزانية العادية للمنظمة من قبل مؤتمر المنظمة، الذى يتألف من جميع الدول الأعضاء فى المنظمة وتعد دورات المؤتمر كل سنتين. وميزانية المنظمة هى فترة سنتين - أى أن دورات الميزانية تكون 2002-2003، 2004-2005 وهكذا. أما حسابات المنظمة، بما فى ذلك حسابات صناديق الأمانة. فيقوم بمراجعتها مراجع داخلى ومراجع خارجى، وهكذا الأخير يعينه مؤتمر المنظمة. وتندارس حسابات المنظمة كل من لجنة المالية والمجلس ويوافق عليها المؤتمر.

2- وكما يرد بيانه فى الوثيقة ICPM/04/INF.10، فإن ميزانية البرنامج العادى تتضمن، فيما يتعلق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، العديد من العناصر، غير أن هذه الورقة تعنى فقط بميزانية المقر الرئيسى الأساسية الخاصة بأمانة الاتفاقية.

3- ولقد جرى بحث برنامج العمل والميزانية للمنظمة للفترة المالية 2004-2005 من قبل كل من لجنتى البرنامج والمالية فى شهرى مايو/أيار وسبتمبر/أيلول 2003، ومن جانب مجلس المنظمة (وهو جهاز فرعى تابع للمؤتمر ويتألف من دول أعضاء مختارة)، فى دورته الرابعة والعشرين بعد المائة فى يونيو/حزيران 2003. وأيدت كل من لجنة البرنامج ولجنة المالية والمجلس بصورة قوية زيادة التمويل للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وفى ديسمبر/كانون الأول 2003، أقر المؤتمر صافى ميزانية للفترة المالية 2004-2005 تقل بمبلغ 51.2 مليون دولار، بالأرقام الفعلية، عن برنامج العمل والميزانية المقترح.

خطة العمل

4- أعدت هيئة مكتب الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية خطة عمل اعتمدتها الهيئة المؤقتة فى دورتها الخامسة فى عام 2003. وكانت الخطة مؤشرات لفهم مستوى التمويل المتاح والمخرجات التى يمكن تحقيقها اعتمادا على هذا التمويل، والموارد الإضافية اللازمة للوفاء ببرنامج العمل حسبما أقرته الهيئة المؤقتة فى دورتها الرابعة. وتنص على اقرار 4-5 من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية كل سنة، واقامة برنامج لتبادل المعلومات وضمان استمراريته

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة فى عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان

www.fao.org

(المنفذ الدولي للصحة النباتية) لتبادل المعلومات المحددة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ودعم مبادرات المساعدة الفنية، بما في ذلك جماعات العمل الفنية الإقليمية المعنية بالمعايير، والمساعدة في المشاركة في منفذ الصحة النباتية وطرائق وأدوات التدريب ودعم مشروعات التعاون الفنية.

5 - وأوصت خطة العمل بزيادة الموارد المخصصة لأمانة الاتفاقية الدولية بما يقارب مليوني دولار للفترة المالية 2005/2004 بحيث يصل مجموع الميزانية الى قرابة 4 ملايين دولار في الفترة المالية. ولا يشمل هذا المبلغ زيادة التكاليف الناشئة عن التضخم وتقلبات أسعار الصرف؛ وبعد أخذ هذه المسائل بعين الاعتبار فإن المتطلبات المالية للخطة السنوية خلال الفترة المالية ستكون في حدود 4 800 000 دولار.

تغطية الميزانية من جانب المنظمة:

2005/2004 :

6 - اقترحت أمانة المنظمة في البداية زيادة في الموارد قدرها 500 000 دولار أمريكي من خلال نقل داخلي للموارد في ادارة وقاية النباتات، والانتاج النباتي لوقاية النباتات في مصلحة الزراعة. وأبلغت الهيئة المؤقتة بهذه الميزانية أثناء دورتها الخامسة. وعقب مناقشات في لجنة البرنامج التابعة للمنظمة خلال مايو/أيار 2003، أضيف مبلغ 500 000 دولار أمريكي أخرى للميزانية المقترحة، بحيث وصلت الزيادة الى قرابة مليون دولار على مدى الفترة المالية (بمعدلات 2002-2003).

7 - وفي ديسمبر/كانون الأول 2003 اعتمد مؤتمر المنظمة برنامج العمل والميزانية للفترة المالية 2005-2004 الذي لم يلبي كلية زيادة التكاليف الناشئة عن التضخم وتقلبات أسعار العملات. وتبعاً لذلك طلب من المدير العام أن يتقدم بمقترحاته لتعديل برنامج العمل، مع الأخذ بعين الاعتبار الأولويات التي أبداها كل من المجلس والمؤتمر وكذلك معايير لتحديد الأولويات التي حددها في الأصل المجلس في دورته العاشرة بعد المائة وكما استعرضتها لجنة البرنامج في دورتها التاسعة والثمانين، والتقدم بهذه المقترحات الى الاجتماعات القادمة للجنة البرنامج والمالية واجتماعهما المشترك في مايو/أيار 2004 بغرض الموافقة عليها. وقد أسندت للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، عند اعداد برنامج العمل والميزانية المعدل، أولوية عليا ووفرت لها الحماية مثل كامل التخفيض في الميزانية. وبناء على ذلك وبعد الزيادة، والزيادات الناشئة عن التضخم وتقلبات أسعار العملات، خفضت مبدئياً ميزانية المقر الرئيسي الأساسية بمقدار 4.8 في المائة؛ ويعني هذا أن موارد البرنامج العادي المتاحة للأمانة هي قرابة 3 400 000 دولار أمريكي لفترة السنتين¹.

8 - كما أن تمويل المتأخرات (التمويل من دورات البرنامج السابقة الناشئ عن المدفوعات المتأخرة من الاشتراكات المقدرة) متاح للأمانة للفترة المالية 2005/2004. ويتاح هذه التمويل بتغطية الأعمال بشأن (أ) المعايير الخاصة بالكائنات الحية المحورة؛ التي تعد من الآفات، وزيادة عدد المعايير التي يتم وضعها بشكل عام. ومن المتوخى أن يتاح للأمانة مبلغ 1 477 000 دولار أمريكي خلال الفترة المالية.

¹ يستثنى من هذا الرقم إيرادات اضافية متوقعة تبلغ 60 000 دولار أمريكي خلال الفترة.

9 - وستغطي أموال المتأخرات، إلى حد كبير، الفرق بين ميزانية البرنامج العادي وخطة العمل. وهذه الأموال هي إضافة إلى البرنامج العادي ولا ينبغي أن تترتب عنها التزامات إلى ما بعد عام 2005 (مثل أوضاع الموظفين إلى ما بعد عام 2005).

10 - ويرد في الجدول 1 تحليل مبدئي للموارد؛ حيث ينتظر أن تكون الموارد هي ذات الموارد لعام 2005. ويتضمن الجدول 2 ميزانية عام 2004. ولا يتضمن تحليل الموارد والميزانية اسقاطات الموارد التي يمكن أن تتحصل عليها الأمانة من خلال تقديم خدمات لمشروعات التعاون الفني.

:2004

11 - التوجيه الاستراتيجي رقم 1: وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وقرارها ورفض تنفيذها:

- 1 - اجتماع واحد للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية؛
- 2 - اجتماعان للجنة المعايير (20)؛ واجتماع واحد لمجموعة السبعة؛
- 3 - ما يصل إلى 14 اجتماعا لجماعات العمل فيما يتعلق بصياغة مشروعات لمعايير دولية جديدة لتدابير الصحة النباتية؛
- 4 - ما يصل إلى 4 اجتماعات للجان الخبراء الفنية؛
- 5 - ما يصل إلى 3 معايير دولية جديدة لتدابير الصحة النباتية تقرها الهيئة المؤقتة؛
- 6 - ما يصل إلى 20 من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية في شتى مراحل الاعداد، بما في ذلك 6 إلى 8 مشروعات للمعايير الدولية في نطاق المشاورات القطرية؛
- 7 - نشر المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

- 12 - التوجيه الاستراتيجي رقم 2: تبادل المعلومات:
- 1 - تحسين مستوى الاستقرار، وقت الاستجابة، الأمن، الوصول إلى المعلومات ووظائف التجوال والبحث؛
 - 2 - إعادة صياغة نقطة الاتصال لادخال البيانات بغية تبسيط ادخال البيانات وفقا للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والخطوط التوجيهية المضمنة في مختلف المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية؛
 - 3 - استحداث أدوات لاستخلاص المعلومات من مواقع الانترنت الموجودة من خلال تكامل وثيق للمنفذ الدولي لسلامة الأغذية، وصحة الحيوان والنبات؛
 - 4 - اجتماع واحد لجماعة دعم المنفذ الدولي للصحة النباتية؛
 - 5 - بدأ برنامج بناء قدرات تبادل المعلومات على المستوى الاقليمي لضمان أن تعي البلدان واجباتها فيما يتعلق بتبادل المعلومات في اطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، مع تعريفها بالمنفذ الدولي للصحة النباتية بوصفه أفضل نظام للمعلومات ليتيح لها تلبية هذه الواجبات.

13 - التوجيه الاستراتيجي رقم 3: انشاء آليات تسوية المنازعات:

- الانتهاء من وضع صلاحية لجنة تسوية المنازعات؛

14 - التوجيه الاستراتيجي رقم 4: تنمية قدرات البلدان الأعضاء في مجال الصحة النباتية بتعزيز المساعدة الفنية المقدمة:

- 1 - مزيد من تطوير أداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية وغيرها من الأدوات ومواد التوجيه؛
- 2 - عقد اجتماعات فنية اقليمية، رهنا بتوافر الموارد، لتقييم مشروعات المعايير.
- 15 - التوجيه الاستراتيجي رقم 5: استمرارية اطار اداري يتسم بالفعالية والكفاءة:
- 1 - التوجيه من جانب جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية؛
- 2 - خطة عمل معدلة.
- 16 - التوجيه الاستراتيجي رقم 6: الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة:
- 1 - الاتصالات مع المنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة؛ أمانات الاتفاقيات والمنظمات الاقليمية؛
- 2 - اجتماع واحد فيما بين المنظمات الاقليمية لوقاية النباتات.
- 17 - الدعم الفني لمشروعات التعاون الفني.

:

18 - أنشأت وظيفتان اضافيتان في الأمانة، واحدة لمسؤول معايير والأخرى للعمل بصورة أساسية على نظام المعلومات. وأمكن شغل واحدة من الوظيفتين من خلال عملية نقل داخلية. وبغية التحرك على نحو سريع، استخدم تمويل المتأخرات لإنشاء وظيفة مسؤول معايير وشغلها حتى نهاية عام 2005. وسيتم استعراض أوضاع التوظيف مرة أخرى بعد تعيين كبير المسؤولين/المنسق، وعلى ضوء القرارات التي تتخذ في اجتماع لجنة البرنامج في مايو/أيار 2004.

:2004

- 19 - فيما يلي الموارد من خارج الميزانية التي ستكون متاحة في 2004:
- 1 - قدمت المجموعة الأوروبية (دائرة التجارة) 100 000 يورو لمشاركة البلدان النامية في عملية وضع المعايير لعام 2004؛
- 2 - مشروع لدعم تنمية وتطبيق تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية، تمت تغطيته من حساب أمانة تلافى خسائر الأغذية في المنظمة، ومن المقرر أن يستمر حتى يوليو/تموز؛
- 3 - وفرت حكومة اليابان تغطية التكاليف لموظف من الموظفين الفنيين الشبان.

20 - وافقت البلدان، في الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة خلال أبريل/نيسان 2003، على انشاء حساب أمانة طوعي ومتعدد الأطراف، يوفر التمويل على وجه الخصوص لمشاركة البلدان النامية في عملية وضع المعايير. وقدمت نيوزيلندا 50 000 دولار نيوزيلندي، في أكتوبر/تشرين الأول 2003، لحساب الأمانة؛ وفي فبراير/شباط 2004 تعهدت وكالة التنمية الدولية الكندية بمبلغ 600 000 دولار كندي لمدة ثلاث سنوات. وتحتاج ورقة منفصلة عن حساب الأمانة (الوثيقة INC 04/05).

الجدول 1 - تحليل الموارد لعامي 2004 و2005 بآلاف الدولارات

خطة العمل المعدلة	الموارد
-------------------	---------

2005	2004		2005	2004	
			1699	1699	البرنامج العادي 2005-2004
			788	788	تقديرات المتأخرات
2432	2432		2487	2487	المجموع

الجدول 2 – تقديرات الميزانية لعام 2004

مجموع التوجيهات	خلاف الموظفين/التوجيه	تكاليف الموظفين	المجموع	استرداد تكاليف الخدمات	مصرفات التشغيل العامة	الأدوات	السفر	العقود	الخبراء الاستشاريون	
										التوجيه رقم 1
1207537	897500	310037	361000	310000	3000	0	40000	3000	5000	الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية
			99500	0	2000	0	92500	0	5000	لجنة المعايير
			25000	0	0	0	0	25000	0	مطبوعات المعايير
			412000	70000	2000	0	165000	165000	10000	جماعة العمل
										التوجيه رقم 2
497770	277500	220270	206000	25000	15000	6000	30000	60000	70000	تبادل المعلومات
			71500	0	0	0	20000	50000	1500	زيادة الوصول الى المعلومات
5633	0	5633	0	0	0	0	0	0	0	التوجيه رقم 3
			0	0	0	0	0	0	0	التوجيه رقم 4
289309	191500	97809	95000	25000	0	0	15000	0	55000	تقييم قدرات الصحة النباتية
			86500	0	1500	0	55000	0	30000	الاجتماعات الاقليمية
			10000	0	0	0	10000	0	0	تدعيم المساعدة الفنية
162934	40000	122934	40000	0	28500	11500	0	0	0	التوجيه رقم 5
			0	0	0	0	0	0	0	التوجيه رقم 6
152763	72500	80263	30000	0	0	0	30000	0	0	الاتصالات الدولية
			25000	12500	0	0	0	12500	0	الاتصالات
			17500	0	5000	0	12500	0	0	المنظمات الاقليمية لوقاية النباتات
25977	15000	10977	15000	0	0	0	15000	0	0	دعم المنظمات

الاقليمية لوقاية النباتات									
144599	0	144599	0	0	0	0	0	0	0
الدعم الميداني									
2486521	1494000	992521	1494000	442500	57000	17500	485000	315500	176500
المجموع									

الملاحظات: الاتصالات تشمل المطبوعات.
 السفر ويشمل مكونا للتقييم الاقليمي للمعايير
 الخبراء الاستشاريون ويشملون مكونا لترجمة المعايير
 استرداد تكاليف الخدمات وتشمل ترجمة وثائق الهيئة المؤقتة وأعمال الترجمة الفورية.